

Manual

9076635 & 9076636

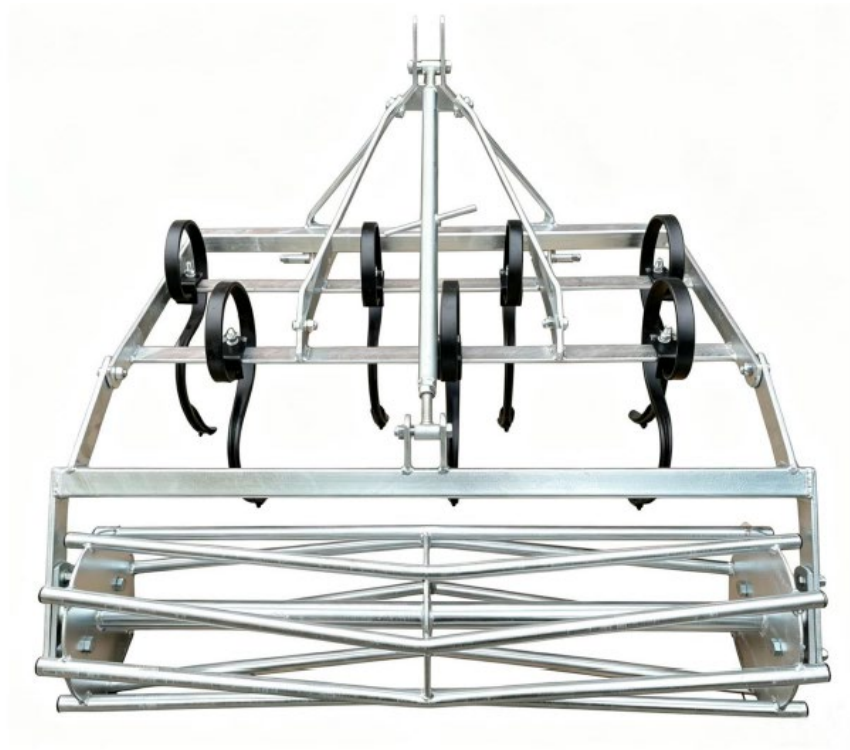
DA/NO: Kultivatorharve (oversættelse)

SV: Kultivatorharv (översättning)

DE: Grubber-Egge (Übersetzung)

EN: Cultivator harrow (translation)

120/180 cm



www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
post@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myrangatan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe
Tel: 04604 – 9888 975
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

DA Original Brugsanvisning



Kultivatorharve 120 cm - varenr. 9076635

Kultivatorharve 180 cm - varenr. 9076636

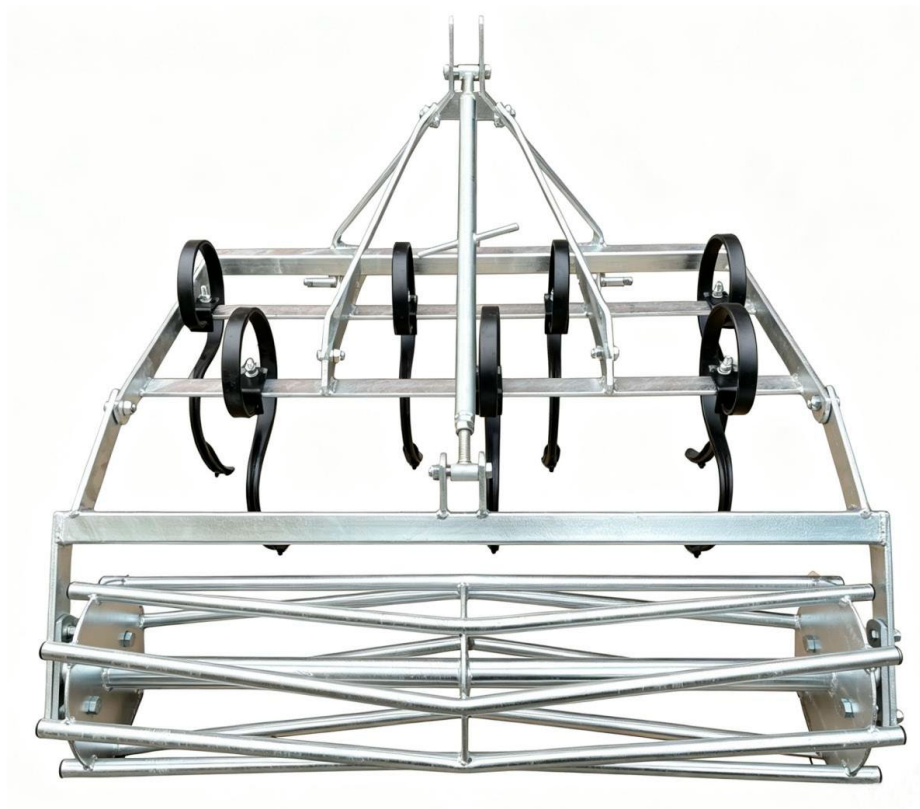
Beskrivelse: Kultivatorharve med kraftige S-tænder og en arbejdsbredde på hhv. 120 og 180 cm. Rullen kan justeres via tostang.

Anvendelsesområder: Jordbearbejdning.

Tilsigtet anvendelse: Produktet må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen – al anden anvendelse betragtes som forkert.

INDHOLD

SIKKERHEDSADVARSEL OG FORHOLDSREGLER	2
MONTERING	3
SPLITTEGNING	5



SIKKERHEDSADVARSEL OG FORHOLDSREGLER

1. Læs alle instruktioner, før udstyret tages i brug. Overhold altid de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger for at mindske risikoen for personskade og beskadigelse af produktet.
2. Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.
3. Hold børn og tilskuere mindst 5 m væk under betjening.
4. Klæd dig passende. Bær ikke løst siddende tøj eller smykker, når udstyret anvendes.
5. Brug altid passende beskyttelsesudstyr.
6. Hold en god arbejdsstilling, overstræk ikke kroppen. Sørg altid for at opretholde en god balance.
7. Vær opmærksom og brug sund fornuft under opsætning og betjening. Brug ikke produktet, hvis du er træt eller under indflydelse af stoffer, alkohol eller medicin.
8. Anvend ikke udstyret tæt på grøfter eller vandløb. Sænk hastigheden ved kørsel på ujævnt underlag.
9. Vær forsigtig, når der arbejdes på skrånninger.
10. Stik aldrig hænder eller andre kropsdele ind under fastklemte samlinger på noget tidspunkt under drift.
11. Efter endt montering og før hver ibrugtagning, skal udstyret efterses for at sikre, at alle møtrikker, bolte eller andre fastgjorte samlinger er strammet.
12. Produktet er ikke konstrueret til at modstå store stødbelastninger.
13. Reparér eller udskift beskadigede eller slidte dele straks for at mindske risikoen for skader.
14. Smør efter behov.
15. Opbevar altid produktet på et tørt sted, helst under tag.
16. Kontakt leverandør, hvis der er spørgsmål til montering eller betjening af udstyret.



ADVARSEL

Advarslerne og anvisningerne i denne vejledning kan ikke dække alle de forhold og situationer, der kan opstå under brugen af produktet. Brugeren skal derfor altid udvise sund fornuft, omtanke og forsigtighed. Disse egenskaber kan ikke indbygges i produktet og er derfor brugerens eget ansvar.

MONTERING

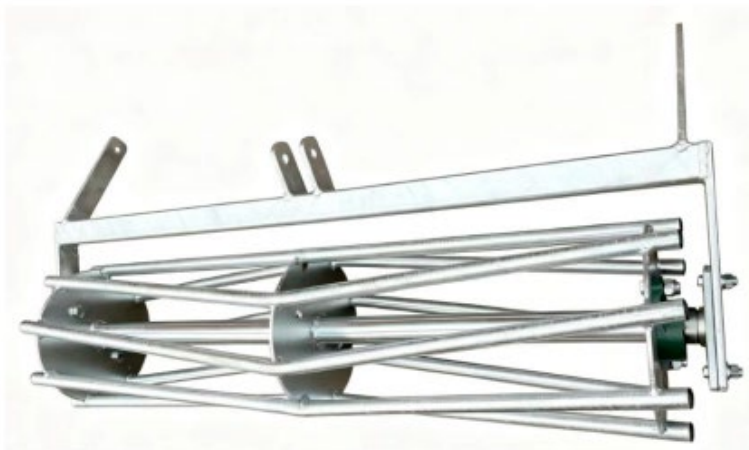
1. Læg alle dele på gulvet.
2. Monter S-tænderne på hovedrammen, og stram alle bolte.



3. Monter løftearmen og de venstre/højre afstivninger på hovedrammen, og stram alle bolte.



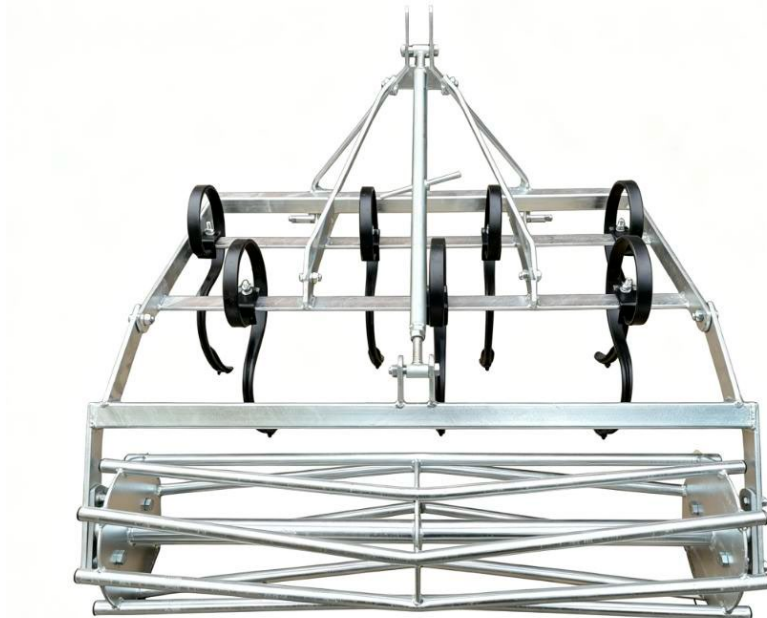
4. Monter rullen på monteringsrammen, og stram alle bolte.



5. Monter rulleholderrammen på hovedrammen, og stram alle bolte.

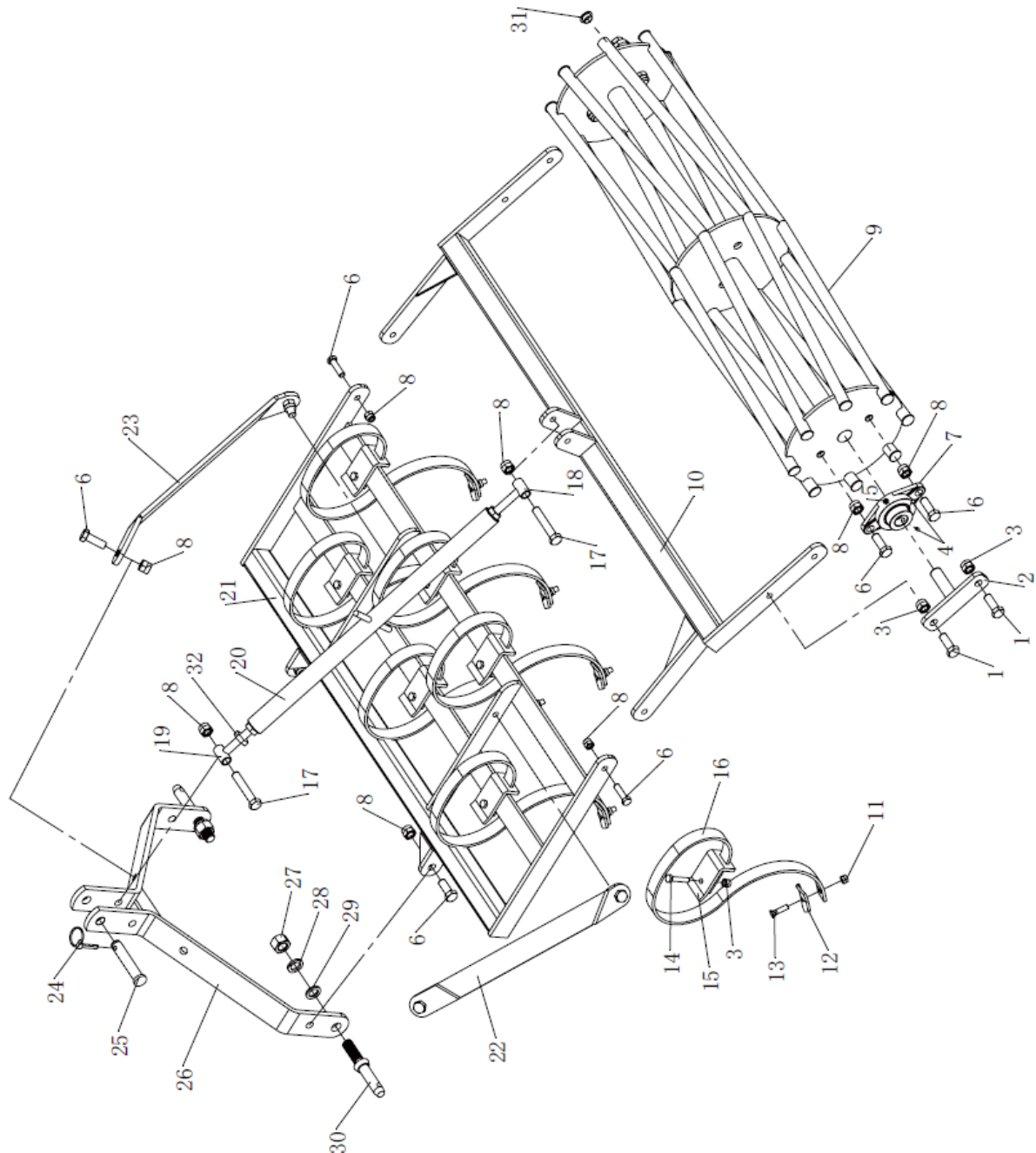


6. Monter justeringstopstangen på løftearmen og rulleholderrammen, og stram alle bolte.



7. Kontroller, at alle bolte sidder korrekt, og maskinen er klar til brug.

SPLITTEGNING



Vi forbeholder os ret til uden forudgående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV

Bruksanvisning

(Översättning av original dansk
bruksanvisning)

RÖTH

Kultivatorharv 120 cm – Art. 9076635

Kultivatorharv 180 cm – Art. 9076636

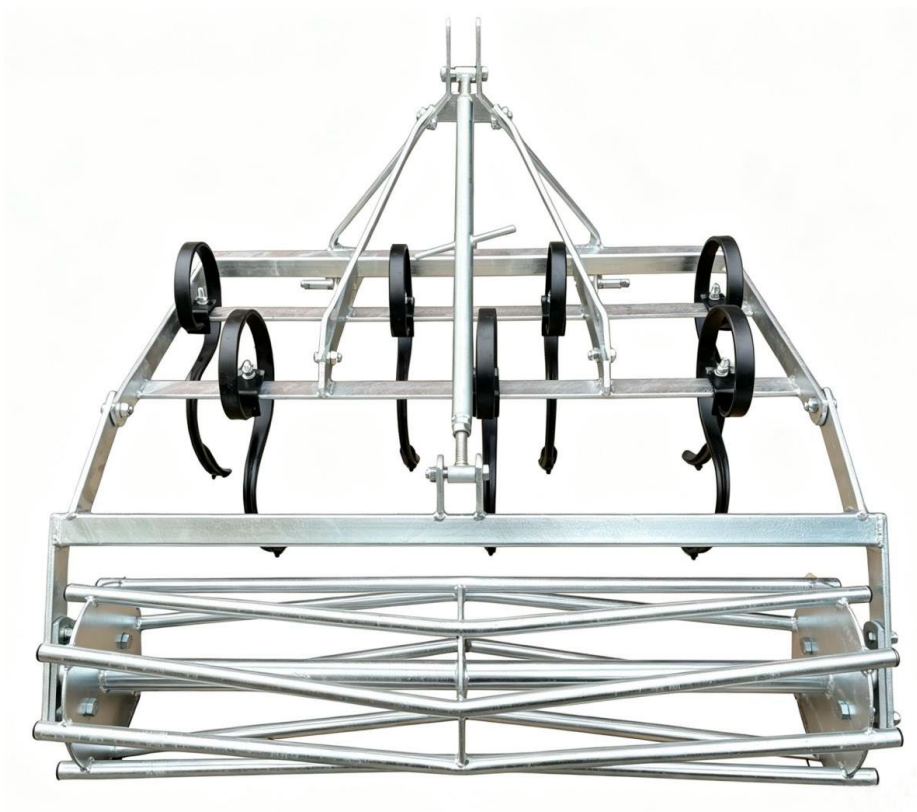
Beskrivning: Kultivatorharv med kraftiga S-tänder och en arbetsbredd på 120 respektive 180 cm. Rullen kan justeras med hjälp av en tvärstång.

Användningsområden: Jordbearbetning.

Avsedd användning: Produkten får endast användas enligt beskrivningen i bruksanvisningen – all annan användning betraktas som felaktig.

INNEHÅLL

SÄKERHETSVARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER	2
MONTERING	3
SPRÄNGSKISS	5



SÄKERHETSVARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

1. Läs alla instruktioner innan utrustningen tas i bruk. Följ alltid de grundläggande säkerhetsåtgärderna för att minska risken för personskador och skador på produkten.
2. Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.
3. Håll barn och åskådare minst 5 m bort under användning.
4. Klä dig lämpligt. Bär inte löst sittande kläder eller smycken när utrustningen används.
5. Använd alltid lämplig skyddsutrustning.
6. Håll en god arbetsställning, med bra hållning. Se alltid till att hålla en god balans.
7. Var uppmärksam och använd sunt förnuft vid installation och användning. Använd inte produkten om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner.
8. Använd inte utrustningen nära diken eller vattendrag. Sänk hastigheten vid körning på ojämnt underlag.
9. Var försiktig vid arbete på sluttningar.
10. Stick aldrig in händer eller andra kroppsdelar under fastklämda delar under drift.
11. Efter avslutad montering och före varje användningstillfälle ska utrustningen kontrolleras för att säkerställa att alla muttrar, bultar eller andra fästpunkter är åtdragna.
12. Produkten är inte konstruerad för att tåla stora stöbelastningar.
13. Reparera eller byt ut skadade eller slitna delar omedelbart för att minska risken för skador.
14. Smörj vid behov.
15. Förvara alltid produkten på en torr plats, helst under tak.
16. Kontakta leverantören om du har frågor om montering eller användning av utrustningen.



VARNING

Varningarna och anvisningarna i denna bruksanvisning kan inte täcka alla förhållanden och situationer som kan uppstå vid användning av produkten. Användaren måste därför alltid använda sunt förnuft, omtanke och försiktighet. Dessa egenskaper kan inte byggas in i produkten och är därför användarens eget ansvar.

MONTERING

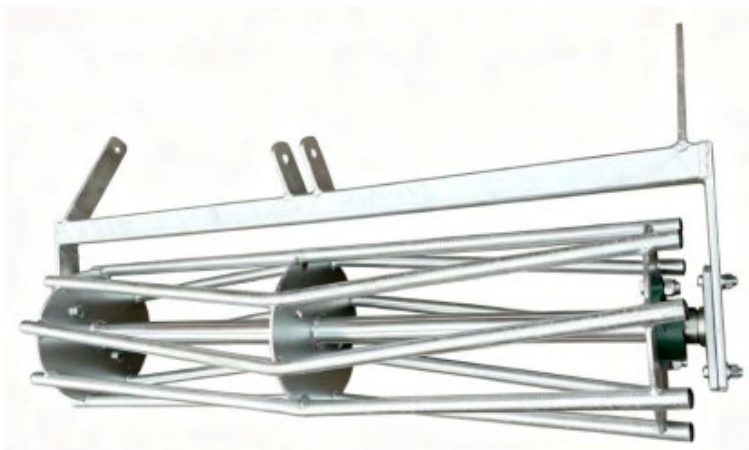
1. Lägg ut alla delar på golvet.
2. Montera S-tänderna på huvudramen och dra åt alla bultar.



3. Montera lyftarmen och de vänstra/högra förstärkningarna på huvudramen och dra åt alla bultar.



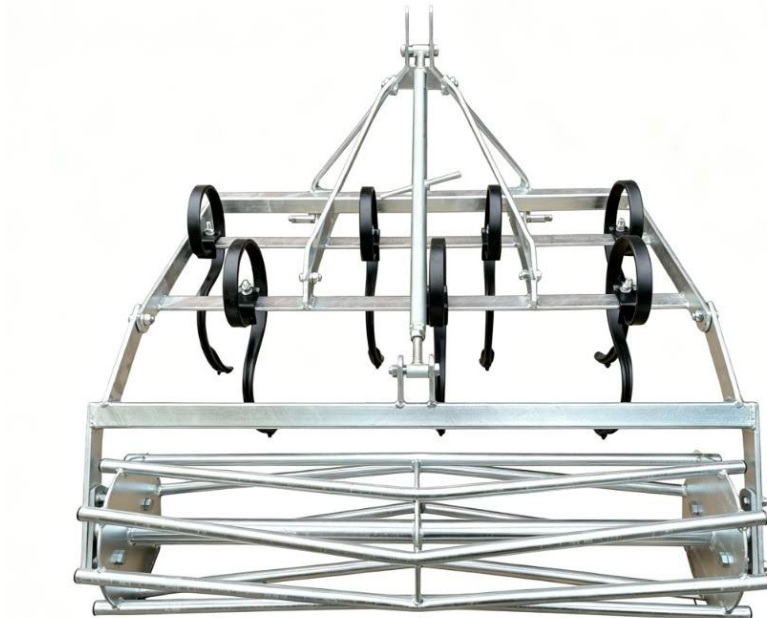
4. Montera rullen på monteringsramen och dra åt alla bultar.



5. Montera rullhållarramen på huvudramen och dra åt alla bultar.

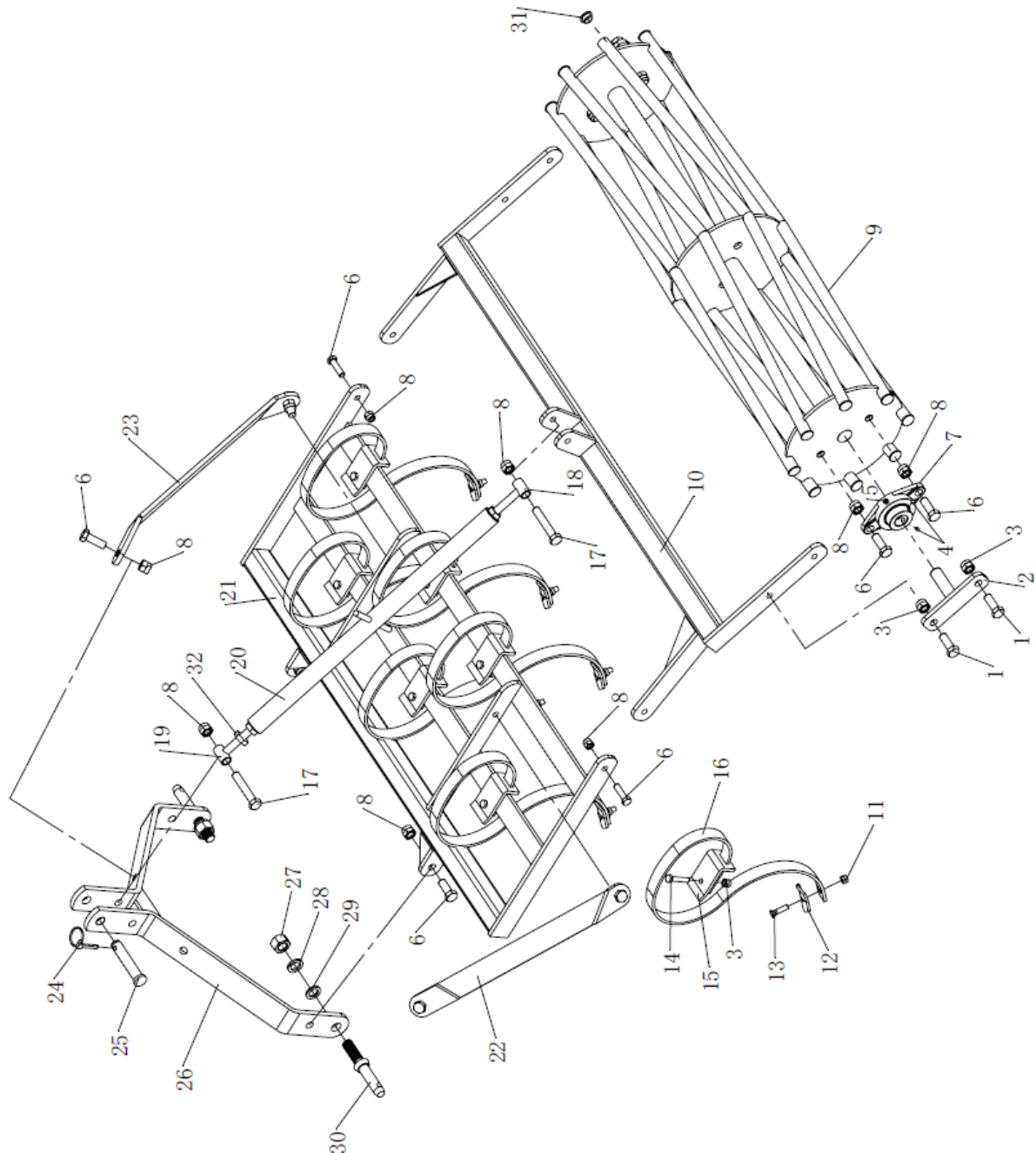


6. Montera justeringsstången på lyftarmen och rullhållarramen och dra åt alla bultar.



7. Kontrollera att alla bultar sitter korrekt och att maskinen är klar för användning.

SPRÄNGSKISS



Vi förbehåller oss rätten att utan föregående meddelande ändra de tekniska parametrarna och specifikationerna för denna produkt.

DE

Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen
Bedienungsanleitung)



Grubber-Egge 120 cm – Artikelnummer 9076635

Grubber-Egge 180 cm – Artikelnummer 9076636

Beschreibung: Grubber-Egge mit robusten S-Zinken und einer Arbeitsbreite von 120 bzw. 180 cm.
Die Walze lässt sich über eine Doppelstange einstellen.

Einsatzbereiche: Bodenbearbeitung.

Bestimmungsgemäße Verwendung: Das Produkt darf nur gemäß der Bedienungsanleitung
verwendet werden – jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß.

INHALT

SICHERHEITSHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN	2
MONTAGE	3
EXPLOSIONSZEICHNUNG	5



WARNUNG

Die Warnhinweise und Anweisungen in dieser Anleitung können nicht alle Umstände und Situationen abdecken, die bei der Verwendung des Produkts auftreten können. Der Benutzer muss daher stets gesunden Menschenverstand, Umsicht und Vorsicht walten lassen. Diese Eigenschaften können nicht in das Produkt integriert werden und liegen daher in der Verantwortung des Benutzers.

SICHERHEITSHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Befolgen Sie stets die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen, um das Risiko von Personenschäden und Schäden am Produkt zu verringern.
2. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.
3. Halten Sie Kinder und Zuschauer während des Betriebs mindestens 5 m fern.
4. Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie bei der Verwendung des Geräts keine locker sitzende Kleidung oder Schmuck.
5. Tragen Sie stets geeignete Schutzausrüstung.
6. Achten Sie auf eine gute Körperhaltung und überdehnen Sie Ihren Körper nicht. Achten Sie stets auf ein gutes Gleichgewicht.
7. Seien Sie aufmerksam und handeln Sie mit gesundem Menschenverstand beim Aufbau und bei der Bedienung. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
8. Setzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Gräben oder Wasserläufen ein. Verringern Sie die Geschwindigkeit beim Fahren auf unebenem Untergrund.
9. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie an Hängen arbeiten.
10. Stecken Sie zu keinem Zeitpunkt während des Betriebs Hände oder andere Körperteile unter festgeklemmte Verbindungsstellen.
11. Nach Abschluss der Montage und vor jeder Inbetriebnahme muss das Gerät überprüft werden, um sicherzustellen, dass alle Muttern, Schrauben oder sonstigen Befestigungen fest angezogen sind.
12. Das Produkt ist nicht dafür ausgelegt, starken Stoßbelastungen standzuhalten.
13. Reparieren oder ersetzen Sie beschädigte oder verschlissene Teile unverzüglich, um das Verletzungsrisiko zu verringern.
14. Schmieren Sie das Produkt nach Bedarf.
15. Bewahren Sie das Produkt stets an einem trockenen Ort auf, vorzugsweise unter einem Dach.
16. Wenden Sie sich bei Fragen zur Montage oder Bedienung der Ausrüstung an den Lieferanten.

MONTAGE

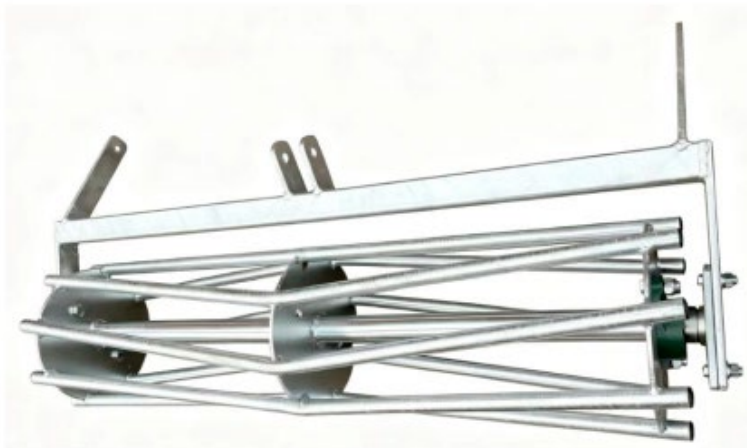
1. Legen Sie alle Teile auf den Boden.
2. Montieren Sie die S-Zinken am Hauptrahmen und ziehen Sie alle Schrauben fest.



3. Montieren Sie den Hubarm und die linken/rechten Verstrebungen am Hauptrahmen und ziehen Sie alle Schrauben fest.



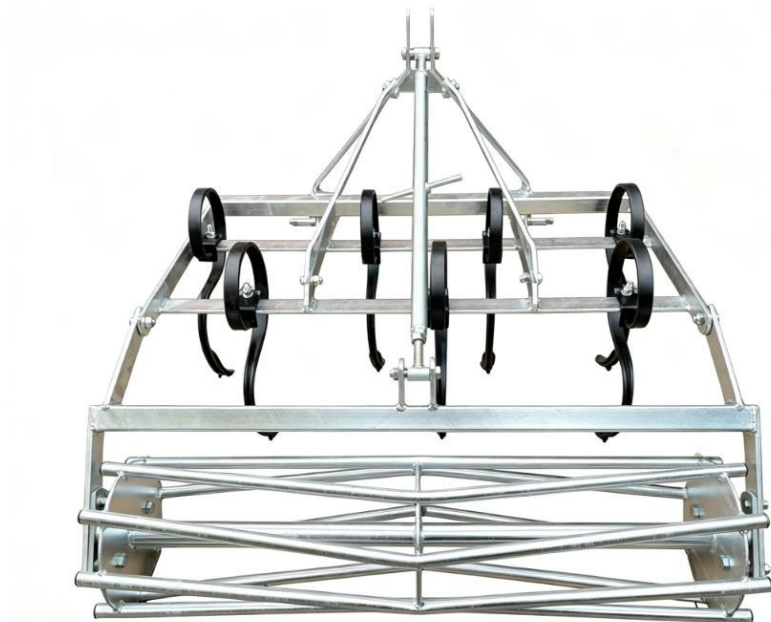
4. Montieren Sie die Rolle am Montagerahmen und ziehen Sie alle Schrauben fest.



5. Montieren Sie den Rollenhalterraahmen am Hauptrahmen und ziehen Sie alle Schrauben fest.

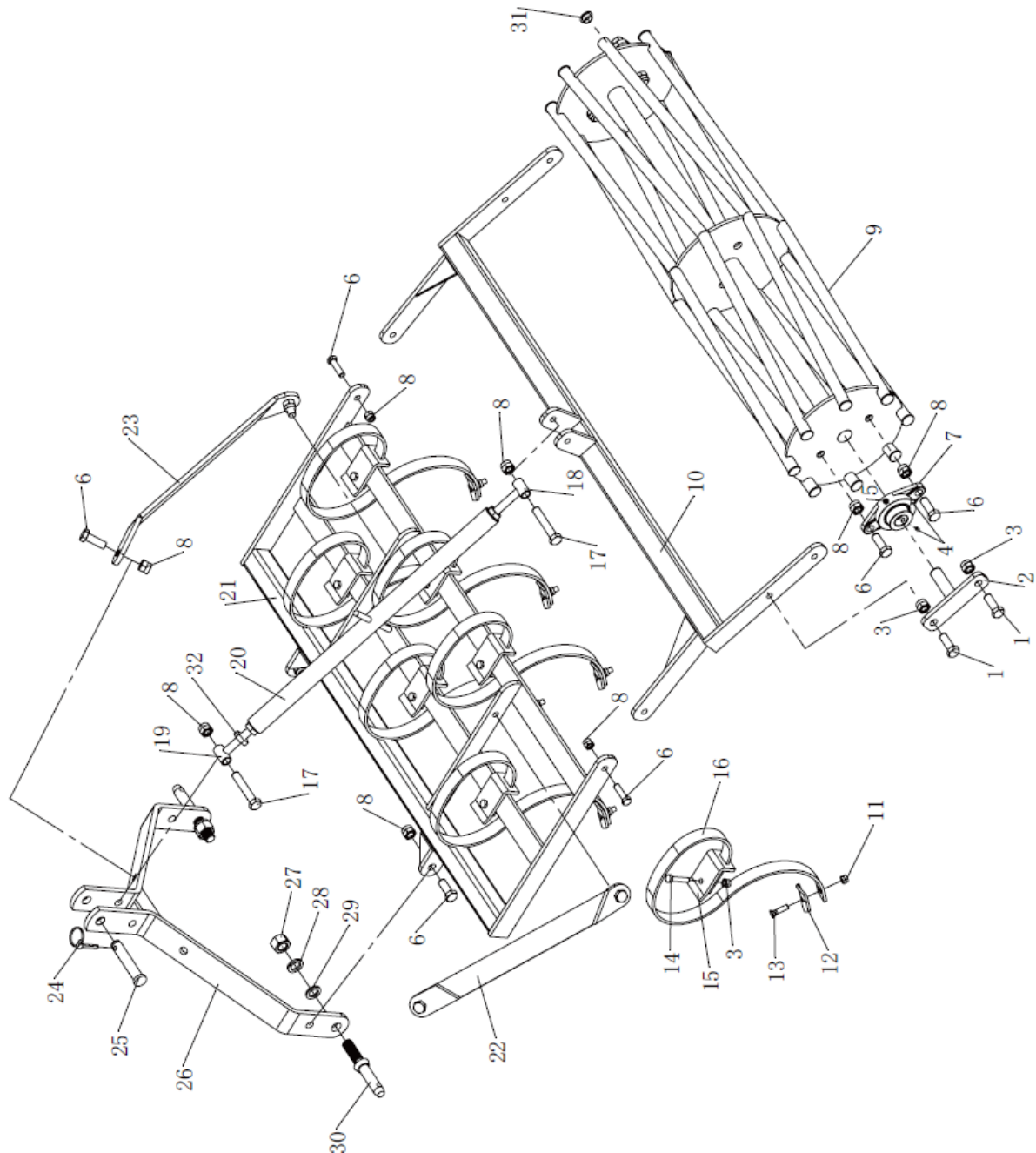


6. Montieren Sie die Einstellstange am Hubarm und am Rollenhalterraahmen und ziehen Sie alle Schrauben fest.



7. Überprüfen Sie, ob alle Schrauben korrekt sitzen und die Maschine betriebsbereit ist.

EXPLOSIONSZEICHNUNG



Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Parameter und Spezifikationen dieses Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

EN

Instructions for use

(Translation of original Danish Instructions for use)



Cultivator harrow 120 cm – item no. 9076635

Cultivator harrow 180 cm – item no. 9076636

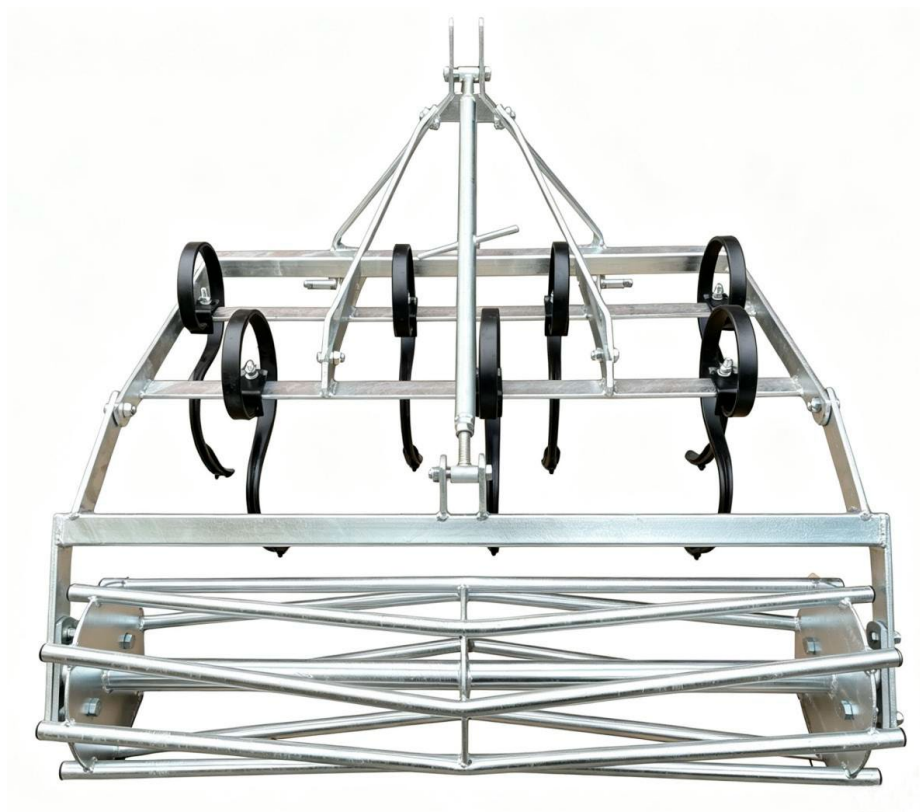
Description: Cultivator harrow with heavy duty S-tines and a working width of respectively 120 and 180 cm. The roller can be adjusted via a two-rod mechanism.

Areas of application: Soil cultivation.

Intended use: The product must only be used as described in the user manual – any other use is considered incorrect.

CONTENTS

SAFETY WARNINGS AND PRECAUTIONS	2
INSTALLATION	3
EXPLODED VIEW	5



SAFETY WARNINGS AND PRECAUTIONS

1. Read all instructions before using the equipment. Always follow the basic safety precautions to minimise the risk of personal injury and damage to the product.
2. Keep the work area clean and well lit.
3. Keep children and bystanders at least 5 m away whilst the equipment is in operation.
4. Dress appropriately. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery when using the equipment.
5. Always use appropriate protective equipment.
6. Maintain a good working posture; do not overreach your body. Always ensure you maintain a good balance.
7. Be alert and use common sense during set-up and operation. Do not use the product if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
8. Do not use the equipment near ditches or creeks. Reduce your speed when driving on uneven ground.
9. Take care when working on slopes.
10. Never insert your hands or other body parts under blocked up assemblies at any time during operation.
11. After assembly is complete and before each use, the equipment must be inspected to ensure that all nuts, bolts or other fastened joints are tightened.
12. The product is not designed to withstand heavy impact loads.
13. Repair or replace damaged or worn parts immediately to minimise the risk of injury.
14. Lubricate as required.
15. Always store the product in a dry place, preferably under cover.
16. Contact the supplier if you have any questions regarding the assembly or operation of the equipment.



WARNING

The warnings and instructions in this manual cannot cover all the circumstances and situations that may arise during use of the product. The user must therefore always exercise common sense, care and caution. These qualities cannot be built into the product and are therefore the user's own responsibility.

INSTALLATION

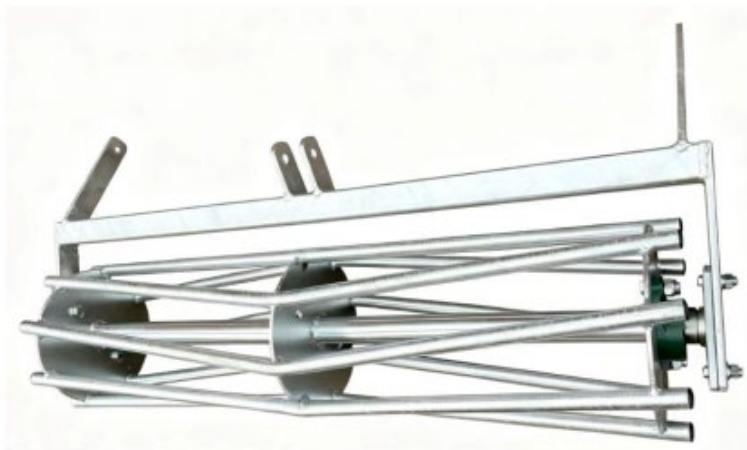
1. Lay all parts out on the floor.
2. Install the S-teeth to the main frame and tighten all the bolts.



3. Install the lift arm and the left/right braces to the main frame, and tighten all bolts.



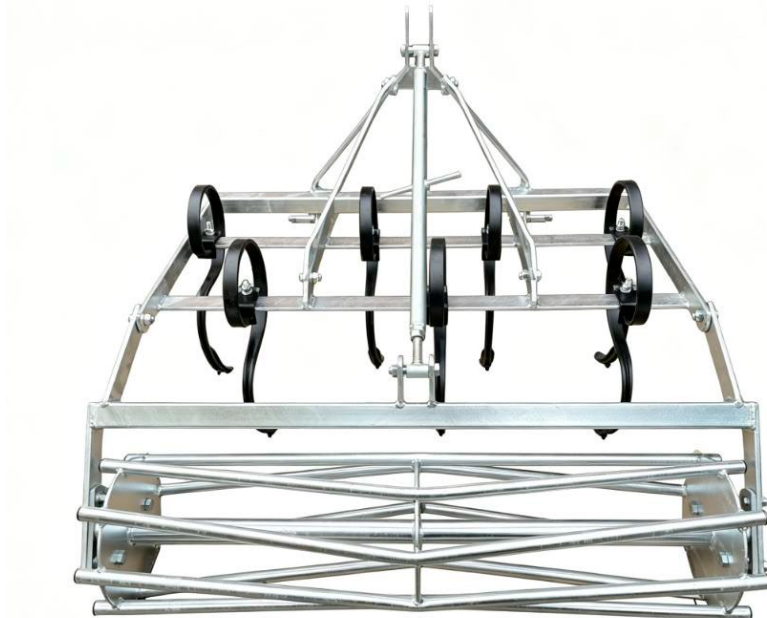
4. Install the roller to the mounting frame and tighten all bolts.



5. Install the roller mounting frame to the main frame and tighten all bolts.

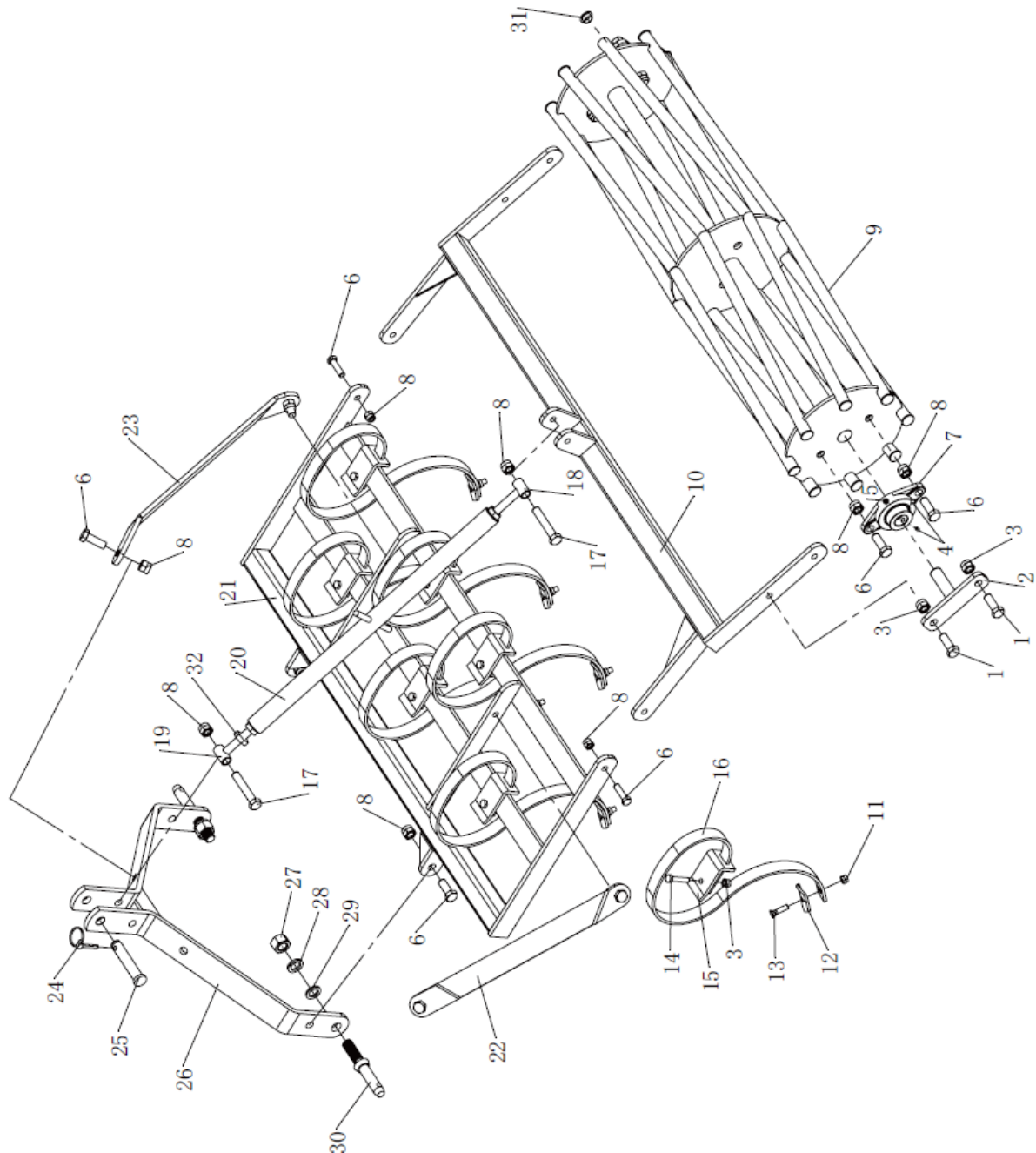


6. Install the adjustment cylinder to the lift arm and the roller mounting frame, and tighten all bolts.



7. Check that all bolts are correctly secured and that the machine is ready for use.

EXPLODED VIEW



We reserve the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notice.